

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 24 novembre 1998, n. 637.

Approvazione del progetto esecutivo relativo ai lavori per il recupero funzionale dei fabbricati n. 3, n. 4, n. 5 e n. 7 dell'ex villaggio minerario di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il proprio precedente Decreto n. 714 del 9 ottobre 1997 con il quale si autorizzava l'Amministrazione regionale ad eseguire i lavori di ristrutturazione, nella parte di territorio individuato come zona C9a (Cogne miniera), dei fabbricati n. 3, n. 4, n. 5 e n. 7 dell'ex villaggio minerario, giacenti sui mappali 458, 487/a, 554/a e 557 del foglio di mappa n. 42 del comune di COGNE, in applicazione dell'art. 7 della Legge Regionale 9 agosto 1994, n. 44;

Accertato che i lavori di ristrutturazione di cui trattasi non sono iniziati entro un anno dall'emanazione del citato Decreto n. 714 del 9 ottobre 1997 e che, pertanto, sostituendo, lo stesso, ad ogni effetto la concessione edilizia risulta per tale ultimo effetto decaduto;

Preso atto delle intervenute disposizioni di cui all'articolo 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 concernente «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» che prevedono, a conclusione del raggiungimento dell'intesa con il Comune interessato dall'intervento, l'approvazione del progetto definitivo con Decreto del Presidente della Giunta Regionale, previa deliberazione della Giunta regionale medesima;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4420 del 1 dicembre 1997 con la quale si approvava il progetto esecutivo dei lavori in oggetto, evidenziando che i contenuti della progettazione stessa, stabiliti dall'articolo 14 della L.R.12/96, sviluppano in modo più puntuale e completo quelli di cui alla progettazione definitiva fissati dall'articolo 13 della L.R. 12/96 medesima;

Considerato che l'Amministrazione comunale di COGNE ha ribadito, con lettera del 13 novembre 1998, il proprio nulla osta al rinnovo dell'intesa a suo tempo raggiunta, ai sensi dell'articolo 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Verificato, inoltre, che il progetto in questione non è in contrasto con le norme prevalenti e cogenti del P.T.P., approvato dal Consiglio regionale;

per il «principio di conservazione degli atti»

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 637 du 24 novembre 1998,

portant approbation du projet d'exécution des travaux de réhabilitation des immeubles n°s 3, 4, 5 et 7 de l'ancien village minier de COGNE.

LE PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 714 du 9 octobre 1997, qui autorisait l'Administration régionale à réaliser – dans la zone dénommée C9a (mine de Cogne) – les travaux de réhabilitation des immeubles n°s 3, 4, 5 et 7 de l'ancien village minier, inscrits à la feuille n° 42, parcelles 458, 487/a, 554/a et 557 du cadastre de la commune de COGNE, en application de l'art. 7 de la loi régionale n° 44 du 9 août 1994 ;

Considérant que les travaux de réhabilitation en question n'ont pas commencé dans le délai d'un an à compter de la date de l'arrêté n° 714 du 9 octobre 1997 et que, partant, ledit arrêté, qui remplace de plein droit le permis de construire, a cessé de produire ses effets ;

Considérant que l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, établit que le projet définitif doit être approuvé par arrêté du président du Gouvernement régional, sur délibération du Gouvernement régional et après que la Région et la commune concernée auront signé l'entente y afférente ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4420 du 1^{er} décembre 1997 portant approbation du projet d'exécution des travaux en question et attestant que les contenus du projet d'exécution, fixés à l'art. 14 de la LR n° 12/1996, développent de manière plus ponctuelle et exhaustive les indications du projet définitif visées à l'art. 13 de ladite LR n° 12/1996 ;

Considérant que l'Administration communale de COGNE a réaffirmé, par sa lettre du 13 novembre 1998, son consentement au renouvellement de l'entente précédente, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant, par ailleurs, que le projet en cause n'est pas en contraste avec les normes ayant force obligatoire et prééminente du plan paysager territorial approuvé par le Conseil régional ;

Dans le respect du «principe de la conservation des actes» ;

decreta

1) di approvare, ai sensi dell'art. 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, il progetto esecutivo relativo ai lavori di ristrutturazione, nella parte di territorio individuato come zona C9a (Cogne miniera), dei fabbricati n. 3, n. 4, n. 5 e n. 7 dell'ex villaggio minerario, giacenti sui mappali 458, 487/a, 554/a e 557 del foglio di mappa n. 42 del comune di COGNE, così come approvato con delibera di Giunta Regionale n. 4420 del 1 dicembre 1997.

Il presente decreto equivale a variante degli strumenti urbanistici del comune di COGNE nonché a dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 24 novembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 novembre 1998, n. 638.

Declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato stradale nella frazione Cré nel Comune di LA SALLE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. la declassificazione e sdemanializzazione della strada comunale, nella fraz. di Cré al foglio 43 tra i mappali 540-688-838 e 886a) e b) nel Comune di LA SALLE, come indicato nell'allegata planimetria;

2. che l'amministrazione comunale di LA SALLE dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Omissis

Aosta, 24 novembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 novembre 1998, n. 639.

Declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale per Charvaz in località Moras nel Comune di LA SALLE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé le projet d'exécution des travaux de réhabilitation des immeubles n°s 3, 4, 5 et 7 de l'ancien village minier, situés dans la zone dénommée C9a (mine de Cogne) et inscrits à la feuille n° 42, parcelles 458, 487/a, 554/a et 557 du cadastre de la commune de COGNE, conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 4420 du 1^{er} décembre 1997.

Le présent arrêté déclare que les travaux en cause sont d'utilité publique, urgents et inajournables, vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de COGNE, remplace de plein droit le permis de construire et est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 24 novembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 638 du 24 novembre 1998,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale du hameau de Cré, dans la commune de LA SALLE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le tronçon de la route communale situé à la hauteur du hameau de Cré, dans la commune de LA SALLE, et compris entre les parcelles 540, 688, 838 et 886 a) et b) de la feuille 43, conformément au plan de masse annexé au présent arrêté, est déclassé et désaffecté ;

2) L'Administration communale de LA SALLE est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Omissis

Fait à Aoste, le 24 novembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 639 du 24 novembre 1998,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale de Charvaz, situé à la hauteur du lieu-dit Moras, dans la commune de LA SALLE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

decreta

1. la declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale per Charvaz in località Moras nel Comune di LA SALLE, compreso tra i mappali 491 e 152 del foglio n. 42 nel Comune di LA SALLE, come indicato nell'allegata planimetria;

2. che l'amministrazione comunale di LA SALLE dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Omissis

Aosta, 24 novembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 novembre 1998, n. 640.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni interessati dall'esecuzione dei lavori di ammodernamento della S.R. n. 38 di Arpuilles dal km. 0+600 al km. 1+100 in Comune di AOSTA (tra la sez. 42 e la sez. 105).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AOSTA ricompresi nella zona Ce3 del P.R.G.C. vigente, interessati dall'esecuzione dei lavori di ammodernamento della S.R. n. 38 di Arpuilles dal km. 0+600 al km. 1+100 in Comune di AOSTA (tra la sez. 42 e la sez. 105), l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359 come segue:

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA

- 1) **COSTRUZIONI EDILI S.M. s.r.l.**
con sede in SAINT-CHRISTOPHE loc. Grand Chemin, 6
C.F.00453010076 – proprietaria per 1/1
F. 24 – n. 1291 ex 750/b – sup.espr. mq. 6 – zona Ce3
F. 24 – n. 1292 ex 1063/b – sup.espr. mq. 10 – zona Ce3
Indennità: L. 696.000

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AOSTA, ricompresi nelle zone «VA0021, VA0050, VA007, della variante generale adottata con deliberazione consiliare n. 86 del 21.05.1998» del P.R.G.C., interessati dall'esecuzione dei lavori di ammodernamento della S.R. n. 38 di Arpuilles dal km. 0+600 al km. 1+100 in Comu-

Omissis

arrête

1) Le tronçon de la route communale de Charvaz situé à la hauteur du lieu-dit Moras, dans la commune de LA SALLE, et compris entre les parcelles 491 et 152 de la feuille n° 42, conformément au plan de masse annexé au présent arrêté, est déclassé et désaffecté ;

2) L'Administration communale de LA SALLE est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Omissis

Fait à Aoste, le 24 novembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 640 du 26 novembre 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains concernés par la réalisation des travaux de modernisation de la RR n° 38 d'Arpuilles, dans la commune d'AOSTE, du PK 0+600 au PK 1+100 (sections 42 à 105).

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles concernés par la réalisation des travaux de modernisation de la RR n° 38 d'Arpuilles, dans la commune d'AOSTE, du PK 0+600 au PK 1+100 – sections 42 à 105 – et compris dans la zone Ce3 du PRGC en vigueur, l'indemnité provisoire, déterminée aux termes de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, est fixée comme suit :

COMMUNE D'AOSTE

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune d'AOSTE, compris dans les zones VA0021, VA0050 et VA007 de la variante générale du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 86 du 21 mai 1998 et concernés par la réalisation des travaux de modernisation de la RR n° 38 d'Arpuilles, dans la commune

ne di AOSTA (tra la sez. 42 e la sez. 105), l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA

- 1) FOSSON Jeannette
nata ad AOSTA il 21.01.1947
ivi residente via Jean de La Pierre, 3
C.F. FSS JNT 47A61 A326I – proprietaria per 1/1
F. 24 – n. 1273 ex 727/b – sup.espr. mq. 122 – zona VA0021 – I
F. 24 – n. 1274 ex 748/b – sup.espr. mq. 87 – zona VA0021 – I
F. 24 – n. 1264 ex 244/b – sup.espr. mq. 25 – zona VA0021 – Bc
F. 24 – n. 1295 ex 746/b – sup.espr. mq. 1 – zona VA0050 – I
Indennità: L. 20.500
Contributo regionale integrativo: L. 439.700
- 2) BLANC Alberto
nato ad AOSTA il 31.12.1966
residente a JOVENÇAN fraz. Chandiou
C.F. BLN LRT 66T31 A326B – proprietario per 1/1
F. 24 – n. 1275 ex 749/b – sup.espr. mq. 85 – zona VA0021 – Bc
Indennità: L. 46.800
Contributo regionale integrativo: L. 381.800
- 3) REBOULAZ Ettore
nato a NUS il 06.02.1938
ivi residente fraz. Saquignod, 4
C.F. RBL TTR 38B06 F987O – proprietario per 1/2
REBOULAZ Giuliano Francesco
nato a NUS il 13.02.1946
residente a CHAMPORCHER loc. Château, 9
C.F. RBL GNF 46B13 F987O – proprietario per 1/2
F. 24 – n. 1276 ex 881/b – sup.espr. mq. 106 – zona VA0021 – I
Indennità: L. 3.400
Contributo regionale integrativo: L. 165.200
- 4) ??????????
residente a SAINT-CHRISTOPHE loc. Croux, 6
C.F. BNZ GMM 53D44 A326C – proprietario per 1/3
BENZO Gemma
nata ad AOSTA il 04.04.1953
residente a SAINT-CHRISTOPHE loc. Croux, 6
C.F. BNZ MRN 48P25 A326Y – proprietario per 1/3
MALLUQUIN Palmira
nata a GIGNOD il. 05.05.1920
residente a SAINT-CHRISTOPHE loc. Croux, 6
C.F. MLL PMR 20E45 E029M – proprietaria per 1/3
F. 24 – n. 1277 ex 751/b – sup.espr. mq. 16 – zona VA0021 – I
Indennità: L. 600
Contributo regionale integrativo: L. 24.900

d'AOSTE, du PK 0+600 au PK 1+100 – sections 42 à 105 – l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

COMMUNE D'AOSTE

- 5) CRISTOFERI Renato Domenico
nato ad AOSTA il 15.12.1929
ivi residente in via Parigi, 76
C.F. CRS RNT 29T15 A326A – proprietario per 1/3
BENZO Nilla
nata in Francia il 26.01.1924
residente in AOSTA Rue Abbé Chanoux, 26
C.F. BNZ NLL 24A66 Z110S – proprietaria per 1/3
BENZO Marino
nato ad AOSTA il 25.09.1948
residente a SAINT-CHRISTOPHE loc. Croux, 6
C.F. BNZ MRN 48P25 A326Y – proprietario per 1/9
BENZO Gemma
nata ad AOSTA il 04.04.1953
residente a SAINT-CHRISTOPHE loc. Croux, 6
C.F. BNZ GMM 53D44 A326C – proprietaria per 1/9
MALLUQUIN Palmira
nata a GIGNOD il 05.05.1920
residente a SAINT-CHRISTOPHE loc. Croux, 6
C.F. MLL PMR 20E45 E029M – proprietaria per 1/9
F. 24 – n. 1278 ex 877/b – sup.espr. mq. 35 – zona VA0021 – I
Indennità: L. 1.100
Contributo regionale integrativo: L. 54.700
- 6) CRISTOFERI Renato Domenico
nato ad AOSTA il 15.12.1929
ivi residente in via Parigi, 76
C.F. CRS RNT 29T15 A326A – proprietario per 1/1
F. 24 – n. 1279 ex 878/b – sup.espr. mq. 12 – zona VA0021 – I
Indennità: L. 400
Contributo regionale integrativo: L. 18.700
- 7) LOMBARDO Paolino
nato a SUTERA (CL) il 05.03.1948,
residente ad AOSTA C.so Lancieri, 24
C.F. LMB PLN 48C05 L016H – proprietario per 1/2
NOTO Salvatore
nato a SUTERA (CL) il 07.12.1931
residente ad AOSTA C.so Battaglione, 66/3
C.F. NTO SVT 31T07 L016I – proprietario per 1/2
F. 24 – n. 1299 ex 1272/b – sup.espr. mq. 3 – zona VA0021 – Bc
F. 24 – n. 1298 ex 1270/b – sup.espr. mq. 12 – zona VA0021 – Bc
F. 24 – n. 1307 ex 1270/c – sup.espr. mq. 3 – zona VA0021 – Bc
Indennità: L. 10.000
Contributo regionale integrativo: L. 81.000

- 8) NETTO Aldo
nato a SPRESIANO (TV) il 05.05.1944
residente ad AOSTA via Festaz, 31
C.F. NTT LDA 44E05 I927Y – proprietario per 1/1
F. 24 – n. 1280 ex 699/b – sup.espr. mq. 18 – zona
VA0021 – I
Indennità: L. 600
Contributo regionale integrativo: L. 28.100
- 9) RAVANETTI Mirella
nata ad AOSTA il 30.03.1939
ivi residente Via Festaz, 52
C.F. RVN MLL 39C07 A326Z – proprietaria per 1/1
F. 24 – n. 1282 ex 679/b – sup.espr. mq. 27 – zona
VA0021 – Bc
F. 24 – n. 1281 ex 698/b – sup.espr. mq. 185 – zona
VA0021 – Bc
Indennità: L. 116.700
Contributo regionale integrativo: L. 952.300
- 10) MARQUET Silvana
nata ad AOSTA il 26.11.1955,
residente in AOSTA Reg. Champailier, 42
C.F. MRQ SVN 55S66 A326B – nuda proprietaria
MARQUET Ernesto
nato ad AOSTA il 20.10.1919,
residente in AOSTA Reg. Champailier, 42
C.F. MRQ RST 19R20 A326D – usufruttuario
F. 24 – n. 1284 ex 680/b – sup.espr. mq. 13 – zona
VA0021 – Pri
F. 24 – n. 1283 ex 691/b – sup.espr. mq. 4 – zona
VA0021 – Pri
Indennità: L. 57.300
Contributo regionale integrativo: L. 188.700
- 11) LUCCHINI Alfredo
nato a ROTTOFRENO (VC) il 06.05.1921,
residente in AOSTA Via St-Martin de Corléans, 192
C.F. LCC LRD 21E06 H593V – proprietario per 1/1
F. 24 – n. 1285 ex 669/b – sup.espr. mq. 2 – zona
VA0021 – Bc
F. 24 – n. 1289 ex 872/b – sup.espr. mq. 9 – zona VA007 – Bc
Indennità: L. 6.100
Contributo regionale integrativo: L. 49.400
- 12) CORNAZ Venerando fu Felice
F. 24 – n. 1286 ex 668/b – sup.espr. mq. 3 – zona
VA0021 – Bc
Indennità: L. 1.700
Contributo regionale integrativo: L. 13.500
- 13) TURRA Ilda
nata ad AOSTA il 03.09.1935,
residente a VERCELLI via Gaudenzio Ferrari, 21
C.F. TRR LDI 35P43 A326L – proprietaria per 1/1
F. 24 – n. 1287 ex 596/b – sup.espr. mq. 40 – zona
VA0021 – Bc
- Indennità: L. 22.000
Contributo regionale integrativo: L. 179.700
- 14) CORNAZ Delfina
nata ad AOSTA il 17.05.1969,
ivi residente reg. Champailier, 29
C.F. CRN DFN 69E57 A326U – nuda proprietaria per 1/2
CORNAZ Clementina
nata ad AOSTA il 25.03.1935
ivi residente reg. Champailier, 29
C.F. CRN 35C65 A326F – proprietaria per 1/2
Usufruttuaria parziale
F. 24 – n. 1296 ex 598/b – sup.espr. mq. 13 – zona
VA0021 – Bc
Indennità: L. 7.200
Contributo regionale integrativo: L. 58.400
- 15) LUCCHINI Alfredo
nato a ROTTOFRENO (PC) il 06.05.1921,
residente ad AOSTA via Saint-Martin de Corléans, 192
C.F. LCC LRD 21E06 H593V – proprietario per 1/1
F. 24 – n. 1288 ex 869/b – sup.espr. mq. 10 – zona
VA007 – Bc
Indennità: L. 5.500
Contributo regionale integrativo: L. 44.900
- 16) CANNATÀ Aurora
nata ad AOSTA il 27.10.1961
ivi residente in reg. Champailier, 18
C.F. CNN RTI 61R67 A326S – proprietaria per 1/2
CANNATÀ Andrea
nata ad AOSTA il 03.01.1965
ivi residente in Corso Battaglione, 73
C.F. CNN NDR 65A03 A326X – proprietaria per 1/2
F. 24 – n. 1290 ex 1000/b – sup.espr. mq. 10 – zona
VA007 – Pri
Indennità: L. 33.800
Contributo regionale integrativo: L. 111.000
- 17) COSTRUZIONI EDILI S.M. s.r.l.
con sede in SAINT-CHRISTOPHE loc. Grand Chemin, 6
C.F. 00453010076 – proprietaria per 1/1
F. 24 – n. 1293 ex 876/b – sup.espr. mq. 3 – zona
VA0050 – Bc
F. 24 – n. 1294 ex 876/c – sup.espr. mq. 1 – zona VA0050
– Bc
Indennità: L. 2.300
Contributo regionale integrativo: L. 18.000
- 18) LOMBARDO Paolino
nato a SUTERA (CL) il 05.03.1948,
residente ad AOSTA C.so Lancieri, 24
C.F. LMB PLN 48C05 L016H – proprietario per 1/1
F. 24 – n. 1297 ex 1269/b – sup.espr. mq. 100 – zona
VA0021 – Bc
Indennità: L. 55.000
Contributo regionale integrativo: L. 449.200

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) En cas d'acceptation et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 26 novembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 novembre 1998, n. 641.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione variante alla S.R. n. 14 di raccordo alla viabilità internazionale e di accesso agli impianti di depurazione delle acque e di compattazione dei rifiuti solidi urbani, in Comune di POLLEIN.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista le deliberazione della Giunta Regionale n. 5992 in data 22 luglio 1994 con la quale sono stati fissati i termini per la procedura espropriativa finalizzata alla realizzazione dei lavori di costruzione variante alla S.R. n. 14 di raccordo alla viabilità internazionale e di accesso agli impianti di depurazione delle acque e di compattazione dei rifiuti solidi urbani, in Comune di POLLEIN;

Visto l'elenco ditte, il piano particellare, la relazione tecnico-esplicativa e lo stralcio del P.R.G.C., che dei progetti degli interventi in questione formano parte integrante;

Considerato che i terreni interessati dall'intervento in oggetto sono ricompresi nella zona D1 del P.R.G.C del Comune di POLLEIN;

Attesa la regolarità della procedura sinora espletata;

Visto l'art. 5/bis della legge 8 agosto 1992, n. 359;

Vista la legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni;

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in comune di POLLEIN e ricompresi nella zona D1, del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui in oggetto, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI POLLEIN

- 1) SIMA S.p.a.
Loc. Autoporto, 9 – POLLEIN
F. 21 – n. 7/b – sup. occ. mq. 14 – Zona D1
Indennità: L. 504.000

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région et le Bureau des expropriations de l'Administration régionale est chargé de communiquer aux propriétaires concernés le montant des indemnités fixées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 novembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 641 du 26 novembre 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire relative à l'occupation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de construction de la variante de la RR n° 14, destinée à relier ladite route à la voirie internationale et à assurer l'accès aux installations d'épuration des eaux et aux installations de compactage des ordures ménagères, dans la commune de POLLEIN.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 5992 du 22 juillet 1994, portant détermination des délais afférents à la procédure d'expropriation pour la réalisation des travaux de construction de la variante de la RR n° 14, destinée à relier ladite route à la voirie internationale et à assurer l'accès aux installations d'épuration des eaux et aux installations de compactage des ordures ménagères, dans la commune de POLLEIN ;

Vu la liste des propriétaires, le plan parcellaire, le rapport technique et l'extrait du PRGC, qui font partie intégrante des projets des travaux susmentionnés ;

Rappelant que les terrains concernés par les travaux en cause sont compris dans la zone D1 du PRGC de la commune de POLLEIN ;

Vu la régularité de la procédure suivie jusqu'à présent ;

Vu l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 ;

Vu la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée ;

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de POLLEIN, compris dans la zone D1 du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire – déterminée aux termes de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

COMMUNE DE POLLEIN

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 26 novembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 novembre 1998, n. 642.

Rinnovo del Comitato Scientifico per l'Ambiente per la legislatura regionale 1998-2003.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Comitato Scientifico per l'Ambiente è rinnovato per la legislatura regionale 1998/2003, nominando i seguenti componenti:

- Dott. Nicola TARTAGLIONE
Responsabile della Direzione Ambiente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- Dott. Paolo OREILLER
Responsabile del Corpo Forestale Valdostano;
- Dott. Cristoforo CUGNOD
Responsabile della Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- Arch. Roberto DOMAINE
Responsabile della Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Arch. Renato PERINETTI
Responsabile della Direzione Tutela Patrimonio Culturali dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Arch. Annalisa BETHAZ
Responsabile della Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

2) En cas d'acceptation et de cession volontaire des terrains concernés, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Région et le Bureau des expropriations de l'Administration régionale est chargé de communiquer au propriétaire concerné le montant des indemnités fixées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 novembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 642 du 26 novembre 1998,

portant renouvellement du Comité scientifique de l'environnement pour la législature 1998-2003.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Le Comité scientifique de l'environnement est renouvelé pour la législature 1998/2003 et se compose comme suit :

- M. Nicola TARTAGLIONE
Responsable de la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics
- M. Paolo OREILLER
Responsable du Corps forestier valdôtain
- M. Cristoforo CUGNOD
Responsable de la Direction des bassins- versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics
- M. Roberto DOMAINE
Responsable de la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
- M. Renato PERINETTI
Responsable de la Direction de la protection du patrimoine culturel de l'Assessorat de l'éducation et de la culture
- Mme Annalisa BÉTHAZ
Responsable de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics

- Ing. Edmond FREPPA
Responsabile del Dipartimento Opere Pubbliche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- Dott. Franco BONETTO
Responsabile del Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- Dott. Carlo ORLANDI
Responsabile del Servizio di Igiene Pubblica ed Ambientale dell'U.S.L. Valle d'Aosta;
- Dott. Grato CHATRIAN
Rappresentante designato dall'Ordine dei Dottori Agronomi e Forestali;
- Dott. Andrea MAMMOLITI MOCHET
Esperto in scienze naturali designato dal Comitato Scientifico del Museo regionale di scienze naturali;
- Dott. Carlo LYABEL
Esperto in materia ambientale designato dalle Associazioni ambientaliste;
- Arch. Vittorio MARCHISIO
Esperto in architettura nominato dal Consiglio Regionale;
- Ing. Diana COUT
Esperto in ingegneria nominato dal Consiglio Regionale;
- Arch. Vincenzo DI DATO
Esperto in architettura nominato dal Consiglio Regionale.

Art. 2

I componenti del Comitato Scientifico per l'Ambiente di cui all'art. 1 del presente Decreto ed ove previsto dall'art. 4 della Legge Regionale 4 marzo 1991, n. 6, potranno essere sostituiti da loro delegati designati con comunicazione scritta per l'assolvimento delle loro funzioni in seno al Comitato stesso.

Art. 3

La Direzione Ambiente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 novembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 novembre 1998, n. 643.

Declassificazione e sdemanializzazione di tratto strada comunale in località Dialley nel Comune di CHAMPDEPRAZ ex collegamento con la S.S. n. 26.

- M. Edmond FREPPA Responsable du Département des ouvrages publics de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics
- M. Franco BONETTO Responsable du Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics
- M. Carlo ORLANDI Responsable du Service d'hygiène publique et du milieu de l'USL de la Vallée d'Aoste
- M. Grato CHATRIAN Représentant désigné par l'ordre des agronomes et des forestiers
- M. Andrea MAMMOLITI MOCHET Spécialiste en sciences naturelles désigné par le comité scientifique du Musée régional de sciences naturelles
- M. Carlo LYABEL Spécialiste en environnement désigné par les associations écologistes
- M. Vittorio MARCHISIO Spécialiste en architecture nommé par le Conseil régional
- Mme Diana COUT Spécialiste en ingénierie nommée par le Conseil régional ;
- M. Vincenzo DI DATO Spécialiste en architecture nommé par le Conseil régional

Art. 2

Dans les cas prévus à l'art. 4 de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991, les membres du Comité scientifique de l'environnement visé à l'art. 1^{er} du présent arrêté peuvent être remplacés, dans l'exercice de leurs fonctions, par des délégués, désignés par écrit.

Art. 3

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 novembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 643 du 26 novembre 1998,

portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale constituant l'ancien raccordement à la route nationale n° 26, au hameau de Dialley, dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

LE PRÉSIDENT

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1) La declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale in località Dialley distinta al catasto terreni del Comune di CHAMPDEPRAZ al Foglio 27 individuabile in planimetria catastale nel Foglio 27 quale confinante con i mappali n. 528, 297, 294, 295, 333, 332, 484, 529, con la Dora Baltea e con la strada comunale Champdepraz-Issogne, per un primo tratto e con i mappali n. 516, 318, 412, 416, 417 e con la strada comunale Champdepraz-Issogne per un secondo tratto, come meglio indicato nella planimetria allegata al presente decreto;

2) L'Amministrazione comunale di CHAMPDEPRAZ dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 26 novembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata cartografia omissis

Decreto 26 novembre 1998, n. 644.

Declassificazione e sdemanializzazione della strada comunale in frazione Dégioz distinta a catasto del Comune di VALSAVARENCHÉ al Foglio 17, mappale 647.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1) La declassificazione e sdemanializzazione della strada comunale in frazione Dégioz distinta a catasto del Comune di VALSAVARENCHÉ al Foglio 17, mappale 647;

2) L'Amministrazione comunale di VALSAVARENCHÉ dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 26 novembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 646 du 27 novembre 1998,

portant nomination de sapeurs-pompiers volontaires dans le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires.

DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Est désaffecté et déclassé le tronçon de route communale situé au hameau de Dialley, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, inscrit au cadastre des terrains de ladite commune à la feuille 27 et figurant aux plans cadastraux à la feuille 27, confinant avec les parcelles 528, 297, 294, 295, 333, 332, 484, 529, la Doire Baltée et la route communale Champdepraz-Issogne, dans le premier tronçon, et confinant avec les parcelles 516, 318, 412, 416, 417 et la route communale Champdepraz-Issogne, dans le deuxième tronçon, comme il appert du plan de masse annexé au présent arrêté ;

2) L'Administration communale de CHAMPDEPRAZ est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 novembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

La cartographie annexée est omise.

Arrêté n° 644 du 26 novembre 1998,

portant déclassement et désaffectation de la route communale du hameau de Dégioz, inscrite au cadastre de la commune de VALSAVARENCHÉ à la feuille 17, parcelle 647.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Est désaffectée et déclassée la route communale du hameau de Dégioz, inscrite au cadastre de la commune de VALSAVARENCHÉ à la feuille 17, parcelle 647.

2) L'Administration communale de VALSAVARENCHÉ est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 novembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 27 novembre 1998, n. 646.

Nomina di vigili del fuoco volontari nel corpo valdostano dei vigili del fuoco volontari.

IL PRESIDENTE

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis
arrête

à compter de la date du présent arrêté les personnes mentionnées ci-après sont nommées sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires et exerceront leur activité auprès des détachements suivants :

DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

Con decorrenza dalla data del presente decreto, sono nominati vigili del fuoco volontari del corpo valdostano dei vigili del fuoco volontari, presso i distaccamenti a fianco di ognuno indicati, i signori:

DÉTACHEMENTS / <i>DISTACCAMENTI</i>	SAPEURS-POMPIERS VOLONTAIRES / <i>VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI</i>
AVISE	Patrick BORINATO
BIONAZ	Edy VERMILLON
CHALLAND-SAINT-VICTOR	Paolo MINUZZO – Renzo SARTEUR – Alessandro ROSSIN
DOUES	Edi BARAILLER
GRESSAN	René COTTINO
LA SALLE	Pier Paolo ZUS
OYACE	Christian BÉTEMPS
PONTEY	Silvano FAVRE
PONT-SAINT-MARTIN	Ivan OCA
SAINT-MARTIN DE CORLÉANS	Stefano CELI

Le Service des opérations de secours de la Direction de la protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 novembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordinanza 30 novembre 1998, n. 647.

Proroga dell'ordinanza del Presidente della Giunta regionale n. 608 dell'11 novembre 1998 recante «Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque sottoposte a prove di rendimento dei gruppi di produzione delle centrali idroelettriche di Grand'Eyvia e di Aymavilles di proprietà dell'ENEL, ubicate in Comune di AYMAVILLES».

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
dispone

Il Servizio interventi operativi della Direzione protezione civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 novembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordonnance n° 647 du 30 novembre 1998,

prorogeant la validité de l'ordonnance du président du Gouvernement régional n° 608 du 11 novembre 1998 portant dispositions urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux soumises à des essais de rendement des groupes producteurs des centrales hydroélectriques dénommées «Grand-Eyvia» et «Aymavilles», propriété de l'ENEL, dans la commune d'AYMAVILLES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1. Est prorogée pour la période allant du 2 au 15 décem-

1. di prorogare, per il periodo dal 2 al 15 dicembre 1998, la validità dell'ordinanza del Presidente della Giunta regionale n. 608 dell'11 novembre 1998, autorizzando l'E.N.E.L. – Divisione Produzione, Direzione Produzione Idroelettrica Alpi Nord Ovest – Nucleo Idroelettrico, con sede in Comune di CHÂTILLON, loc. Covalou, allo scarico diretto senza trattamento in acque superficiali, Dora Baltea, delle acque sottoposte a prove di rendimento, con addizione di liquido tracciante fluorescente, che conferirà all'acqua una leggera colorazione rossastra, dei gruppi di produzione della centrale idroelettrica di AYMAVILLES;

2. di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, all'Ente interessato, al Comune di AYMAVILLES, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, al Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Aosta, 30 novembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 30 novembre 1998, n. 648.

Riconoscimento giuridico, ai sensi dell'art. 21 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27, della «Fédération régionale des coopératives valdôtaines S. coop. a r.l.» quale ente regionale di rappresentanza, assistenza e tutela del movimento cooperativo valdostano.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) La «Fédération régionale des coopératives valdôtaines S. coop. a r.l.», con sede legale ad AOSTA, Via Chambéry n. 92, costituita per rogito notaio Guido MARCOZ, repertorio n. 21406/4313, in data 9 ottobre 1976, iscritta nel registro delle imprese al n. 1624, è riconosciuta, ai sensi dell'art. 21 della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, quale ente regionale di rappresentanza, assistenza e tutela del movimento cooperativo valdostano;

2) Il presente provvedimento è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 novembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

bre 1998 la validité de l'ordonnance du président du Gouvernement régional n° 608 du 11 novembre 1998 autorisant l'«ENEL – Divisione Produzione – Direzione Produzione Idroelettrica Alpi Nord Ovest - Nucleo Idroelettrico» – dont le siège est situé au lieu-dit Covalou, dans la commune de CHÂTILLON, à déverser directement, sans traitement, dans les eaux superficielles de la Doire Baltée des eaux additionnées d'un liquide traçant fluorescent, qui donne à l'eau une légère coloration rougeâtre, utilisées pour des essais de rendement des groupes producteurs de la centrale hydroélectrique d'AYMAVILLES ;

2. La présente ordonnance est notifiée par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à l'organisme concerné, à la commune d'AYMAVILLES, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, au Corps forestier valdôtain de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 30 novembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 648 du 30 novembre 1998,

portant reconnaissance juridique, aux termes de l'art. 21 de la LR n° 27 du 5 mai 1998, de la Fédération régionale des coopératives valdôtaines S. coop. a r.l. en qualité d'établissement régional de représentation, soutien et protection du mouvement coopératif valdôtain.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La Fédération régionale des coopératives valdôtaines S. coop. a r.l., dont le siège social est situé à AOSTE, 92, rue de Chambéry, constituée par acte public du 9 octobre 1976, réf. n° 21406/4313, établi par le notaire Guido MARCOZ, et immatriculée au n° 1624 du registre des entreprises, est reconnue établissement régional de représentation, soutien et protection du mouvement coopératif valdôtain, aux termes de l'art. 21 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 novembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 649 du 1^{er} décembre 1998,

Decreto 1° dicembre 1998, n. 649.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale Epillod-Seran, nel Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nella zona «EC2» del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della strada comunale Epillod-Seran, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359, come segue:

ELENCO DITTE

- 1) ARLIAN Emiro
nato a QUART il 30.06.1937 – proprietario
ARLIAN Lorenzo Cirillo
nato a QUART il 03.09.1912 – usufruttuario generale
F. 16 – map. 410 di mq. 53 – Pri – Zona EC2
Indennità: L. 2.545.910
- 2) BUIGNOD Cristina Virginia
nata il 04.03.1931
F. 15 – map. 1034 di mq. 32 – Pri – Zona EC2
Indennità: L. 1.536.625
- 3) RIVERIN Adalgisa
nata a QUART il 26.12.1937 – proprietaria per 1/3
RIVERIN Emilia
nata a QUART il 27.07.1935 – proprietaria per 1/3
RIVERIN Luigi
nato a QUART il 26.07.1929 – proprietario per 1/3
F. 15 – map. 1036 di mq. 71 – Pri – Zona EC2
F. 44 – map. 397 di mq. 4 – O – Zona EC2
F. 44 – map. 399 di mq. 11 – Pri – Zona EC2
Indennità: L. 4.561.690
- 4) JORRIOZ Piera
nata ad AOSTA il 04.07.1958 – Coniuge com. legale
LALE DEMOZ Flavio
nato ad AOSTA il 25.04.1962 – Coniuge com. legale
F. 15 – map. 1037 di mq. 52 – Eu – Zona EC2
Indennità: L. 3.120.000
- 5) DEREGIBUS Maria Teresa
nata ad AOSTA il 06.01.1964 – proprietaria per 1/2
FOTI Angelo
nato ad AOSTA il 21.05.1960 – proprietario per 1/2
F. 15 – map. 1038 di mq. 65 – Eu – Zona EC2
Indennità: L. 3.900.000
- 6) BLANC Luigi
nato a QUART il 10.08.1931 – proprietario

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale Epillod-Seran, dans la commune de QUART.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale Epillod-Seran, dans la commune de QUART, et compris dans la zone EC2 du PRGC, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, est fixée comme suit :

LISTE DES ENTREPRISES

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et

- BLANC Giovanni
nato a Quart il 17.02.1904 – usufruttuario parziale
F. 15 – map. 1039 di mq. 145 – Pri – Zona EC2
F. 44 – map. 401 di mq. 14 – Pri – Zona EC2
F. 44 – map. 405 di mq. 2 – Pri – Zona EC2
Indennità: L. 7.729.840
- 7) BAL Clotilde
nato a SAINT-CHRISTOPHE il 19.07.1907
F. 15 – map. 1040 di mq. 254 – Pri – Zona EC2
F. 15 – map. 1044 di mq. 95 – Pri – Zona EC2
F. 15 – map. 1045 di mq. 178 – Pri – Zona EC2
F. 15 – map. 1046 di mq. 7 – Pri – Zona EC2
F. 15 – map. 1050 di mq. 3 – Pri – Zona EC2
F. 44 – map. 400 di mq. 101 – Pri – Zona EC2
Indennità: L. 30.634.290
 - 8) DAUDRY Luciano
nato a QUART il 10.09.1923 – propr. com. legale per 1/2
DAVISOD Riccarda
nata a Quart il 04.07.1923 – propr. com. legale per 1/2
F. 15 – map. 1041 di mq. 1 – Pr – Zona EC2
F. 15 – map. 1047 di mq. 38 – Pr – Zona EC2
Indennità: L. 1.872.760
 - 9) ARBANEY Bruna
nata a QUART il 03.11.1935 – proprietaria per 1/2
LALE DEMOZ Luigi
nato a VILLENEUVE il 13.12.1929 – proprietario per 1/2
F. 15 – map. 1042 di mq. 11 – Pr – Zona EC2
F. 15 – map. 1043 di mq. 78 – C – Zona EC2
F. 15 – map. 1049 di mq. 79 – C – Zona EC2
F. 15 – map. 1048 di mq. 20 – Pr – Zona EC2
Indennità: L. 9.024.750
 - 10) DONNET Pierina
nata a QUART il 23.12.1926
F. 45 – map. 754 di mq. 2 – Pri – Zona EC2

- F. 44 – map. 403 di mq. 29 – Pri – Zona EC2
F. 44 – map. 402 di mq. 16 – Pri – Zona EC2
Indennità: L. 2.256.520
- 11) MARCOZ Eraldo
nato a QUART il 01.01.1926
F. 45 – map. 755 di mq. 2 – Pri – Zona EC2
Indennità: L. 96.040
- 12) CHEVRIER Romilda
nata a QUART il 06.05.1949
F. 45 – map. 756 di mq. 2 – O – Zona EC2
Indennità: L. 120.020
- 13) ARLIAN Delfina Mary
nata a QUART il 04.11.1943
F. 44 – map. 407 di mq. 16 – Pri – Zona EC2
Indennità: L. 768.310
- 14) BLANC Luigi
nato a QUART il 10.08.1931
F. 44 – map. 406 di mq. 5 – Pri – Zona EC2
Indennità: L. 240.100
- 15) CHEVRIER Pierino
nato a QUART il 21.09.1925
F. 44 – map. 404 di mq. 8 – Pri – Zona EC2
Indennità : L. 384.080
- 16) BLANC Sergio
nato a QUART il 04.09.1940
F. 15 – map. 622/b di mq. 61 – V – Zona EC2
Indennità: L. 2.928.370
- 17) RONDIN Emilia
nata a QUART il 18.09.1926
F. 15 – map. 620/b di mq. 211 – V – Zona EC2
Indennità: L. 10.132.120
- 18) BLANC Giovanni
nato a QUART il 01.02.1904 – usufruttuario generale
HENCHOZ Aurelia
nata ad AOSTA il 13.10.1929 – proprietaria
F. 15 – map. 740/b di mq. 54 – Pri – Zona EC2
Indennità: L. 2.592.570
- 19) DAVISOD Renata
nata a QUART il 26.11.1944 – proprietaria per 500/1000
D'HERIN Gianni
nato a MONTJOVET il 22.02.1942 – proprietario per
500/1000
F. 44 – map. 409 di mq. 33 – Pri – Zona EC2
F. 44 – map. 408 di mq. 17 – Eu – Zona EC2
Indennità: L. 2.400.640
- 20) NIGOZO Remigio
nato ad AOSTA il 28.09.1956 – propr. per 1/2 com.
legale
ZERBETTO Giancarla
nata ad AOSTA il 03.05.1959 – propr. per 1/2 com. legale
F. 44 – map. 398 di mq. 22 – Pri – Zona EC2
Indennità: £. 1.056.430
- 21) ARLIAN Elena
nata a QUART il 04.02.1932
F. 44 – map. 396 di mq. 10 – Si – Zona EC2
Indennità: L. 600.255

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

3) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, e D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge n. 413 del 30 dicembre 1991.

4) Sono demandati all'Ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

5) Il Sindaco del Comune di QUART è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 1° dicembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

4) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

5) Le syndic de la commune de QUART est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 1^{er} décembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 651 du 1^{er} décembre 1998,

Decreto 1° dicembre 1998, n. 651.

Nomina commissione ai sensi dell'art. 12 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, recante «Interventi regionali in materia di diritto allo studio».

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione, prevista dall'art. 12, punto 4, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, ed incaricata di esaminare le richieste di contributi straordinari destinati a studenti in situazioni di bisogno emergente a seguito di particolari circostanze, è composta come segue:

- Sig.ra Luisa MARCHETTI, Direttore delle Politiche Educative dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura, con funzioni di Presidente;
- Sig.ra Zilena BÉTRAL, Impiegata presso la suddetta Direzione, con funzioni di Segretario;
- Sigg.re Franca Morena DE GAETANO e Aurelia GLAVINAZ, funzionari dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Direzione delle Politiche Educative è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° dicembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Decreto 27 novembre 1998, n. 19.

Autorizzazione al Sig. GARRONE Giuseppe per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

portant composition de la commission visée à l'art. 12 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993 portant interventions régionales en matière de droit aux études.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

La commission visée au point 4 de l'art. 12 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, chargée d'examiner les demandes de subventions extraordinaires aux élèves qui se trouvent dans le besoin à cause de circonstances particulières, est composée comme suit :

- Mme Luisa MARCHETTI, directrice des politiques de l'éducation de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, présidente ;
- Mme Zilena BÉTRAL, fonctionnaire de la Direction des politiques de l'éducation, secrétaire ;
- Mmes Franca Morena DE GAETANO et Aurelia GLAVINAZ, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La Direction des politiques de l'éducation est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} décembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 19 du 27 novembre 1998,

autorisant M. Giuseppe GARRONE à effectuer la capture temporaire et le baguage d'espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESSEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Art. 1

Si autorizza il Signor GARRONE Giuseppe, residente a SANTENA (Torino), via Cavour n. 6, in possesso del permesso di tipo C rilasciato dall'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornamentiche indicate nella circolare n. 5353/T - C10 del predetto Istituto, per gli anni 1999, 2000, 2001.

Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso e del Parco Naturale del Mont Avic si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 3

Le catture potranno essere effettuate tutto l'anno con l'ausilio dei seguenti mezzi: MIST - NETS.

Art. 4

Prima di effettuare le catture dovrà essere avvisata la Stazione forestale competente per territorio.

Art. 5

Il numero di catture effettuate, l'elenco degli animali inanellati e le relative coordinate, dovranno essere comunicati all'Assessorato dell'Agricoltura, Forestazione e Risorse Naturali - Servizio forestazione e risorse naturali, località Amérique, n. 127/A - 11020 - QUART - Aosta.

Art. 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 27 novembre 1998.

L'Assessore
PERRIN

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Decreto 23 novembre 1998, n. 227.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLA SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

Omissis
decreta

M. Giuseppe GARRONE, résidant à SANTENA (Turin) - 6, via Cavour -, titulaire du permis de type C délivré par l'«Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica», est autorisé à procéder à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Région Vallée d'Aoste, des espèces ornithologiques visées à la circulaire n° 5353/T - C10 dudit institut, au titre des années 1999, 2000 et 2001.

Art. 2

Pour effectuer les captures dans le parc national du Grand-Paradis et dans le parc naturel du Mont-Avic, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue.

Art. 3

Les captures peuvent être effectuées tout au long de l'année à l'aide des moyens suivants : MIST - NETS.

Art. 4

La station forestière territorialement compétente doit être préalablement informée de toute capture.

Art. 5

Le nombre des captures effectuées, la liste des animaux bagués et les données y afférentes, doivent être communiqués au Service des forêts et des ressources naturelles de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, 127/A, région Amérique - 11020 QUART - Vallée d'Aoste.

Art. 6

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 27 novembre 1998.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Arrêté n° 227 du 23 novembre 1998,

portant reconnaissance de la fonction de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE
ET AUX POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1. La fonction de technicien compétent en matière

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», al Sig. CHÂTRIAN Domenico, nato ad AOSTA il 18 settembre 1942;

2. di iscriverne il nominativo del dott. CHÂTRIAN Domenico nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso il Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 23 novembre 1998.

L'Assessore
VICQUÉRY

Decreto 23 novembre 1998, n. 228.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLA SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», al Sig. MASCOTTO Roberto, nato ad AOSTA il 17.05.1966;

2. di iscriverne il nominativo del dott. MASCOTTO Roberto nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso il Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 23 novembre 1998.

L'Assessore
VICQUÉRY

Decreto 23 novembre 1998, n. 229.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale.

d'acoustique de l'environnement est reconnue à M. Domenico CHÂTRIAN, né le 18 septembre 1942 à AOSTE, au sens du 7^e alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore) ;

2. M. Domenico CHÂTRIAN est inscrit sur la liste des techniciens compétents en matière d'acoustique de l'environnement tenue par le Service vétérinaire de la santé et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne concernée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 23 novembre 1998.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Arrêté n° 228 du 23 novembre 1998,

portant reconnaissance de la fonction de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE
ET AUX POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1. La fonction de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement est reconnue à M. Roberto MASCOTTO, né le 17 mai 1966 à AOSTE, au sens du 7^e alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore) ;

2. M. Roberto MASCOTTO est inscrit sur la liste des techniciens compétents en matière d'acoustique de l'environnement tenue par le Service vétérinaire de la santé et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne concernée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 23 novembre 1998.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Arrêté n° 229 du 23 novembre 1998,

portant reconnaissance de la fonction de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement.

L'ASSESSUR RÉGIONAL

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLA SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», al Sig. LUPATO Roberto, nato ad AOSTA il 10.09.1967;

2. di iscriverne il nominativo del dott. LUPATO Roberto nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso il Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 23 novembre 1998.

L'Assessore
VICQUÉRY

ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Decreto 20 novembre 1998, n. 201.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BEATO S.r.l.
- 2) BEATO Carlo
- 3) BERTON Mauro
- 4) GRIVEL Valter
- 5) PERRUCCHIONE Enrica
- 6) RICHARD Paolo

À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE
ET AUX POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1. La fonction de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement est reconnue à M. Roberto LUPATO, né le 10 septembre 1967 à AOSTE, au sens du 7° alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore) ;

2. M. Roberto LUPATO est inscrit sur la liste des techniciens compétents en matière d'acoustique de l'environnement tenue par le Service vétérinaire de la santé et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne concernée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 23 novembre 1998.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO
ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 201 du 20 novembre 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BEATO S.r.l.
- 2) BEATO Carlo
- 3) BERTON Mauro
- 4) GRIVEL Valter
- 5) PERRUCCHIONE Enrica
- 6) RICHARD Paolo
- 7) RUSSI Vincenzo Paolo

- 7) RUSSI Vincenzo Paolo
- 8) ANTONIO S.r.l.
- 9) VENTURINO Daniele
- 10) BALLISAI Luigi

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 novembre 1998.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 18 novembre 1998, n. 6269.

Cancellazione, ai sensi della L.R. 27/1998, della Società «DERBY LEGNO – COOPERATIVA ARTIGIANA a r.l.» dalla sezione «COOPERAZIONE DI PRODUZIONE E LAVORO» e iscrizione della medesima nella sezione «COOPERAZIONE MISTA» del Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di cancellare, ai sensi della L.R. 27/1998, la Società «DERBY LEGNO – COOPERATIVA ARTIGIANA a r.l.», con sede legale in LA SALLE – Fraz. Derby, dalla sezione seconda (cooperazione di produzione e lavoro) e di iscrivere la medesima nella sezione settima (cooperazione mista) del Registro regionale degli enti cooperativi, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di dare comunicazione del cambiamento di sezione del Registro al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
DI MARTINO

Il Direttore
BROCHET

- 8) ANTONIO S.r.l.
- 9) VENTURINO Daniele
- 10) BALLISAI Luigi

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 novembre 1998.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 6269 du 18 novembre 1998,

portant radiation de la société «DERBY LEGNO – COOPERATIVA ARTIGIANA A R.L.» de la section coopératives de production et de travail du registre régional des entreprises coopératives et immatriculation de ladite société à la section coopératives mixtes dudit registre, au sens de la loi régionale n° 27/1998.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) Aux termes de la LR n° 27/1998, la société «DERBY LEGNO – COOPERATIVA ARTIGIANA A R.L.», dont le siège social est situé à LA SALLE, hameau de Derby, est radiée de la deuxième section (coopératives de production et de travail) du registre régional des entreprises coopératives et immatriculée à la septième section (coopératives mixtes) dudit registre, à compter de la date du présent acte ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, et le changement de section est communiqué au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Enrico DI MARTINO

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 novembre 1998, n. 4062.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di complesso alberghiero in zona Peh2 del Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società «LO MAYENS» S.r.l. di CHÂTILLON.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società LO MAYENS s.r.l. di CHÂTILLON, di realizzazione di complesso alberghiero in zona Peh2 del Comune di VALTOURNENCHE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti condizioni:

- i volumi vengano maggiormente adagiati ed incassati nel profilo del terreno naturale al fine di evitare un eccessivo rimodellamento del lotto;
- non vengano formati muri di sostegno terre prevedendo invece delle scarpate opportunamente raccordate con il terreno circostante;
- il progetto aggiornato secondo le indicazioni precedenti dovrà essere trasmesso alla Direzione Tutela Patrimonio Culturale dell'Assessorato Istruzione e Cultura per l'approvazione definitiva ai sensi della L. 1497/39;

3) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio dei lavori e progetto esecutivo dell'opera; della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4062 du 16 novembre 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «LO MAYENS s.r.l.» de CHÂTILLON en vue de la réalisation d'un complexe hôtelier dans la zone Peh2 de la commune de VALTOURNENCHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «LO MAYENS s.r.l.» de CHÂTILLON en vue de la réalisation d'un complexe hôtelier dans la zone Peh2 de la commune de VALTOURNENCHE ;

2) La présente appréciation positive de la compatibilité du projet avec l'environnement est subordonnée au respect des conditions suivantes :

- Les bâtiments doivent être plus adossés au coteau et mieux insérés dans le profil naturel du terrain de manière à éviter un remodelage excessif de la zone concernée ;
- Il ne doit pas être procédé à la réalisation de murs de soutènement qui doivent être remplacés par des talus raccordés au terrain environnant ;
- Le projet modifié selon les indications susmentionnées doit être transmis à la Direction de la protection du patrimoine culturel de l'Assessorat de l'éducation et de la culture en vue d'obtenir l'approbation définitive aux termes de la loi n° 1497/1939 ;

3) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ; la date du début des travaux doit être, entre autres, communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire, qui devra être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente décision de compatibilité avec l'environnement ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 16 novembre 1998, n. 4146.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a tre posti di istruttore contabile (8^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la sottoriportata graduatoria di merito dei partecipanti al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a tre posti di istruttore contabile (8^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'Organico della Giunta regionale:

1^a MORELLI Gabriella
con punti 18,325 su complessivi punti 24

2^a PROMENT Denise
con punti 17,520 su complessivi punti 24

3^o BIONAZ Piero
con punti 17,385 su complessivi punti 24

4^a CADILI Ivana
con punti 15,260 su complessivi punti 24

2) di dichiarare vincitori del concorso di cui al punto 1) i seguenti candidati:

1) MORELLI Gabriella,
nata ad AOSTA il 30.07.1969 e residente in AOSTA, Via G. Tournalin,

2) PROMENT Denise,
nata ad AOSTA il 18.10.1970 e residente in GIGNOD, Fraz. Cré, 53,

3) BIONAZ Piero,
nato ad AOSTA il 30.03.1966 e residente in JOVENÇAN, Hameau Les Adams, 10,

e di procedere alla relativa assunzione con assegnazione, rispettivamente, alla Direzione amministrazione del Personale del Dipartimento personale e organizzazione, al Servizio costruzioni stradali e lavori diretti del Dipartimento opere pubbliche e alla Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli studi;

3) di approvare e di impegnare la spesa a carico dell'Amministrazione regionale per retribuzione ed agli Enti destinatari, per la Sig.ra MORELLI, quantificata per l'anno 1998 in complessive L. 5.158.658 e per l'anno 1999 e seguenti in L. 61.903.897 da imputare sui capitoli del bilancio pluriennale 1998/2000 e successivi così suddivisi:

Délibération n° 4146 du 16 novembre 1998,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement de trois instructeurs comptables (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude indiquée ci-après, relative au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois instructeurs comptables (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, est approuvée :

1^{re}) MORELLI Gabriella
18,325 points sur un total de 24

2^e) PROMENT Denise
17,520 points sur un total de 24

3^e) BIONAZ Piero
17,385 points sur un total de 24

4^e) CADILI Ivana
15,260 points sur un total de 24 ;

2) Les candidats indiqués ci-après sont déclarés lauréats du concours visé au point 1) :

1) MORELLI Gabriella,
née à AOSTE le 30 juillet 1969 et résidant à AOSTE, 15, rue du Grand-Tournalin ;

2) PROMENT Denise,
née à AOSTE le 18 octobre 1970 et résidant à GIGNOD, 53, hameau de Cré ;

3) BIONAZ Piero,
né à AOSTE le 30 mars 1966 et résidant à JOVENÇAN, 10, hameau des Adams ;

Il est procédé à leur recrutement et à leur affectation respectivement à la Direction de la gestion du personnel du Département du personnel et de l'organisation, au Service des ouvrages routiers et des travaux en régie du Département des ouvrages publics et à la Direction des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles ;

3) Est approuvée et engagée la dépense à la charge de l'Administration régionale pour le traitement et les charges corollaires afférentes à Mme MORELLI. Ladite dépense s'élevant à 5 158 658 L, au titre de 1998, et à 61 903 897 L, au titre de 1999 et des années suivantes, est imputée aux chapitres du budget pluriannuel 1998/2000 de la Région et des budgets suivants et répartie comme suit :

Obiettivo 051101

- capitolo 30500 – riferimento n. 2879 (trattamento econom. fondam. ed indennità fisse pers. Amministrazione regionale)

anno 1998 L. 3.711.265

anno 1999 e seguenti L. 44.535.178

- capitolo 30501 – riferimento n. 181 (Oneri contributivi a carico dell'Ente su trattamento econom. fondam. ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale)

anno 1998 L. 1.447.393

anno 1999 e seguenti L. 17.368.719;

4) di approvare e di impegnare la maggior spesa a carico dell'Amministrazione regionale per retribuzione ed oneri riflessi agli Enti destinatari, per i Sig.ri PROMENT e BIONAZ, già dipendenti regionali, rispettivamente, in qualità di segretario e di ragioniere (7^a qualifica funzionale), quantificata per l'anno 1998 in complessive L. 1.038.182 e per l'anno 1999 e seguenti in L. 12.458.174 da imputare sui capitoli del bilancio pluriennale 1998/2000 e successivi così suddivisi:

Obiettivo 051101

- capitolo 30500 – riferimento n. 2879 (trattamento econom. fondam. ed indennità fisse pers. Amministrazione regionale)

anno 1998 L. 746.894

anno 1999 e seguenti L. 8.962.716

- capitolo 30501 – riferimento n. 181 (Oneri contributivi a carico dell'Ente su trattamento econom. fondam. ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale)

anno 1998 L. 291.288

anno 1999 e seguenti L. 3.495.458

Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4155.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza

Objectif 051101

- Chapitre 30500 – détail 2879 (Traitement et autres indemnités fixes pour le personnel de l'Administration régionale)

année 1998 3 711 265 L

année 1999 et suivantes 44 535 178 L ;

- Chapitre 30501 – détail 181 (Cotisations à la charge de la Région sur les traitements et les autres indemnités fixes afférents au personnel de l'Administration régionale)

année 1998 1 447 393 L

année 1999 et suivantes 17 368 719 L ;

4) Est approuvée et engagée la dépense supplémentaire à la charge de l'Administration régionale pour le traitement et les charges corollaires afférentes à Mme PROMENT et à M. BIONAZ qui sont déjà des fonctionnaires régionaux en qualité respectivement de secrétaire et de comptable (7^e grade). Ladite dépense s'élevant à 1 038 182 L, au titre de 1998, et à 12 458 174 L, au titre de 1999 et des années suivantes, est imputée aux chapitres du budget pluriannuel 1998/2000 de la Région et des budgets suivants et répartie comme suit :

Objectif 051101

- Chapitre 30500 – détail 2879 (Traitement et autres indemnités fixes pour le personnel de l'Administration régionale)

année 1998 746 894 L

année 1999 et suivantes 8 962 716 L ;

- Chapitre 30501 – détail 181 (Cotisations à la charge de la Région sur les traitements et les autres indemnités fixes afférents au personnel de l'Administration régionale)

année 1998 291 288 L

année 1999 et suivantes 3 495 458 L

Délibération n° 4155 du 23 novembre 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice

che in termini di cassa, della somma di lire 15.696.395 (quindicimilioneicentonovantaseimilatrecentonovantacinque) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 26006 «Spese per il funzionamento dell'agenzia di lavoro, del comitato di gestione, di comitati tecnici e per commissioni d'esame.»
L. 15.000.000;

Cap. 60860 «Provvidenze a favore dei nefropatici cronici in dialisi iterativa e sottoposti a trapianto renale.»
L. 696.395;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Dipartimento delle Politiche del Lavoro»
- Ob. 070001
- Cap. 26006

Rich. n. 6130 «Funzionamento del dipartimento delle politiche del lavoro e del comitato tecnico scientifico.»
L. 15.000.000;

- «Direzione politiche sociali»
- Ob. 091101
- Cap. 60860

Rich. n. 1520
la cui descrizione è così modificata «Provvidenze a favore di nefropatici cronici.»
L. 696.395;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4156.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.

Omissis

budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 15 696 395 L (quinze millions six cent quatre-vingt-seize mille trois cent quatre-vingt-quinze) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par une loi régionale :

Chap. 26006 «Dépenses pour le fonctionnement de l'agence de l'emploi, de son comité de gestion, des comités techniques et des jurys d'examen»
15 000 000 L ;

Chap. 60860 «Aides aux néphritiques chroniques soumis à dialyses itératives et ayant subi une greffe de rein»
696 395 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

- «Département des politiques du travail»
- Obj. 070001
- Chap. 26006

Détail 6130 «Fonctionnement du Département des politiques du travail et du Comité technique et scientifique»
15 000 000 L ;

- «Direction des politiques sociales»
- Obj. 091101
- Chap. 60860

Détail 1520
dont la dénomination a été modifiée comme suit : «Subventions en faveur des néphritiques chroniques»
696 395 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4156 du 23 novembre 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di 512.000.000 (cinquecentododicimilioni) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 57260 «Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche.»

L. 10.000.000;

Cap. 59980 «Trasferimenti all'unità sanitaria locale per prestazioni di assistenza sanitaria aggiuntive.»

L. 187.000.000;

Cap. 61030 «Spese per l'assistenza alle famiglie dei detenuti e degli internati e per l'assistenza post-penitenziaria.»

L. 5.000.000;

Cap. 61100 «Spese per l'assistenza ai minori.»

L. 180.000.000;

Cap. 61180 «Contributi a privati integrativi al minimo vitale, per prestazioni sanitarie e a carattere straordinario.»

L. 80.000.000;

Cap. 63500 «Contributi per la costruzione e la ricostruzione del manto di copertura dei tetti in lose di pietra.»

L. 50.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4157.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 512 000 000 L (cinq cent douze millions) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 57260 «Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives destinées à des manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»

10 000 000 L ;

Chap. 59980 «Transfert de crédits en faveur de l'unité sanitaire locale pour le financement des prestations complémentaires d'aide sanitaire»

187 000 000 L ;

Chap. 61030 «Dépenses pour l'aide aux familles des détenus et des internés et pour l'assistance post-pénale»

5 000 000 L ;

Chap. 61100 «Dépenses pour l'aide aux mineurs»

180 000 000 L ;

Chap. 61180 «Subventions accordées aux particuliers pour compléter le minimum vital, pour des prestations d'aide sanitaire et à titre extraordinaire»

80 000 000 L ;

Chap. 63500 «Subventions pour la construction et la reconstruction de toitures en lauzes»

50 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4157 du 23 novembre 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 124.866.240;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 90.829.200;
	Totale in diminuzione	<u>L. 215.695.440;</u>

in aumento

Cap. 30065	«Spese per il progetto di innovazione del sistema formativo di cui alla legge 12 novembre 1988, n. 492 01 spese a valere sui fondi regionali 02 spese a valere sui fondi dello stato.»	L. 124.866.240;
Cap. 37965	«Trasferimenti ai comuni sui fondi assegnati dallo Stato per interventi urgenti conseguenti agli eventi alluvionali dei giorni 23-25 settembre 1993.»	L. 63.559.890;
Cap. 38300	«Contributi per opere di sistemazione idraulico-forestale e di difesa da valanghe.»	L. 27.269.310;
	Totale in aumento	<u>L. 215.695.440;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

– «Dipartimento politiche del lavoro»:

Cap. 30065	
Rich. 7669 (n.i.)	
Obj. 070004	Spesa per il completamento del progetto concernente «Sistema informativo e sistema delle verifiche a supporto delle attività programmazione, gestione e controllo della formazione professionale in Valle d'Aosta – d.g. n. 10898 del 29.12.1995
	L. 124.866.240;

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	124 866 240 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	90 829 200 L ;
	Total diminution	<u>215 695 440 L ;</u>

Augmentation

Chap. 30065	«Dépenses pour le projet de révision du système de formation visé à la loi n° 492 du 12 novembre 1988 – 01 dépenses à valoir sur des fonds régionaux, 02 dépenses à valoir sur des fonds alloués par l'État»	124 866 240 L ;
Chap. 37965	«Virements aux communes de fonds attribués par l'État pour des mesures urgentes faisant suite aux inondations des 23, 24 et 25 septembre 1993»	63 559 890 L ;
Chap. 38300	«Subventions pour la réalisation de travaux d'aménagement hydraulique et forestier et de protection contre les avalanches»	27 269 310 L ;
	Total augmentation	<u>215 695 440 L ;</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Département des politiques du travail» :

Chap. 30065	
Détail 7669 (n.i.)	
Obj. 070004	«Dépense pour l'achèvement du projet afférent au système d'information et au système de vérification des activités de planification, de gestion et de contrôle de la formation professionnelle en Vallée d'Aoste» – DG n° 10898 du 29 décembre 1995

– «Direzione bacini montani e difesa del suolo»:

Cap. 38300

Rich. 7670 (n.i.)

Ob. 152003

Contributo in conto capitale al comune di Lillianes per la realizzazione di opere di sistemazione idraulica in località They – d.g. n. 12099 del 24.12.1992

L. 27.269.310;

– «Direzione viabilità»:

Cap. 37965

Rich. 7671 (n.i.)

Ob. 162003

Realizzazione di interventi urgenti, diretti alla salvaguardia della pubblica e privata incolumità e ripristino infrastrutture primarie, conseguenti agli eventi alluvionali dei giorni 23–25 settembre 1993 – d.g. n. 8982 del 29.10.1993

L. 63.559.890;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5% della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente informa l'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, dipartimento delle opere pubbliche – direzione viabilità – in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di allargamento e sistemazione della strada comunale da ISSOGNE a CHAMPDEPRAZ.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 13 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale

124 866 240 L ;

– «Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol» :

Chap. 38300

Détail 7670 (n.i.)

Obj. 152003

«Subvention en capital en faveur de la commune de Lillianes pour l'exécution de travaux de réaménagement hydraulique au hameau de They» – DG n° 12099 du 24 décembre 1992

27 269 310 L ;

– «Direction de la voirie» :

Chap. 37965

Détail 7671 (n.i.)

Obj. 162003

«Réalisation d'actions urgentes destinées à la sauvegarde de la sécurité publique et privée et à la remise en état d'infrastructures primaires faisant suite aux inondations des 23, 24 et 25 septembre 1993» – DG n° 8982 du 29 octobre 1993

63 559 890 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – direction de l'environnement informe que l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de la voirie – service des ouvrages routiers et des travaux en régie – en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de remise en état de la route qui relie ISSOGNE à CHAMPDEPRAZ.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à

della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di COGNE. Deliberazione 29 ottobre 1998, n. 57.

Esame ed approvazione di variante al P.R.G.C. relativamente al progetto della strada delle Coûtes nel Comune di COGNE.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare la variante ai P.R.G.C. relativamente al progetto di strada in località Les Coûtes ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998, n. 11;

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);

di dare atto che la variante al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

di dare atto che la deliberazione, con gli atti della variante al P.R.G.C., dovrà essere trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Cogne, 25 novembre 1998.

Il Segretario comunale
TRUC

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 11 novembre 1998, n. 34.

Approvazione variante n. 9, non sostanziale, al vigente P.R.G.C. relativa alla scissione della tabella della zona C3 in due tabelle distinte (C3a e C3b), attribuendo a ciascuno i rispettivi parametri progettuali.

Nicola TARTAGLIONE
**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de COGNE. Délibération n° 57 du 29 octobre 1998,

portant examen et approbation de la variante du PRGC relative au projet de la route des Coûtes, dans la commune de COGNE.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante du PRGC relative au projet de la route du lieu-dit Les Coûtes, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

Il est donné acte que la variante du PRGC prendra effet à la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Il est donné acte que la délibération en cause ainsi que les actes relatifs à la variante du PRGC seront transmis sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Fait à Cogne, le 25 novembre 1998.

Le secrétaire communal,
Marco TRUC

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 34 du 11 novembre 1998,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur, relative à la séparation de la table de la zone C3 en deux tables distinctes (C3a et C3b), et attribution à chacune desdites tables des paramètres de

IL CONSIGLIO COMUNALE
DI PONT-SAINT-MARTIN

delibera

1) Di approvare la variante n. 9 non sostanziale, al vigente P.R.G.C.

2) Di dare atto che tale variante assume efficacia con la sua pubblicazione sul B.U.R.

3) Di scindere, pertanto, la tabella della zona C3 in due tabelle distinte (C3a e C3b), attribuendo a ciascuna i rispettivi parametri progettuali a cui far riferimento, come meglio specificato nelle allegate tabelle C3a e C3b.

4) Di modificare la Tav. P4 del vigente P.R.G.C., con l'individuazione planimetrica delle sottozone C3a e C3b, come meglio evidenziato nell'allegato stralcio di P.R.G.C.

Con separata votazione unanime la presente deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 29 ottobre 1998, n. 52.

Art. 16 comma 3 L.R. 06.04.1998 n. 11. Approvazione della variante non sostanziale del P.R.G.C. per la realizzazione della strada Moron – Champmort.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare la variante non sostanziale del P.R.G.C., costituita dalla realizzazione della strada Moron-Tsan Mort, secondo il progetto redatto dal tecnico incaricato geom. Gilberto NEYROZ, approvato con deliberazione C.C. n. 62 del 21.08.1997.

conception y afférents.

LE CONSEIL COMMUNAL
DE PONT-SAINT-MARTIN

délibère

1) Est approuvée la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur ;

2) Il est donné acte que ladite variante prend effet à la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

3) La table de la zone C3 est séparée en deux tables distinctes (C3a et C3b) et à chacune desdites tables – figurant en annexe à la présente délibération – sont attribués les paramètres de conception y afférents, auxquels il y a lieu de se référer ;

4) La table P4 du PRGC en vigueur est modifiée et les sous-zones C3a et C3b sont inscrites sur la carte planimétrique, comme il appert de l'extrait du PRGC annexé à la présente délibération.

À l'issue d'un scrutin ad hoc, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable.

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 52 du 29 octobre 1998,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de la route Moron – Champmort, au sens du 3° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de la route Moron – Tsan-Mort, selon le projet établi par M. Gilberto NEYROZ, technicien chargé de sa conception, et approuvé par la délibération du Conseil communal n° 62 du 21 août 1997.
